STOCKENSTRŐM Wilma

|  |  |
| --- | --- |
| **Ek wantrou woorde**  Ek wantrou woorde, hulle wat met die heraldiek  van die digkuns gruwel omborduur  tot heldedade, in vierverdeelde kleure,  skel wapperend. Met woorde word die huis  van verraad behang. Met woorde die doodsvonnis  gevel. Veral twyfel ek  aan die pralende Woord verwring tot goue  ontploffings van barokaltare en aasvoëltogas,  die Woord wat die seën uitspreek oor sinisme.  Woorde vang my in ’n kou en ek klou  onderstebo aan die stafies soos ’n papegaai, protesterend  in klank en kleur, vloekryk, magteloos.  Woorde is rampe, rampe, rampe!  Wys my ’n woord, ene, wat nie kul nie.  Noem my ’n woord wat ek nie onmiddellik kaatsend  sal nasê in die afstande tussen my en die ander,  bollend toegerank met die doringdraad van woorde.  In die begin was die ontsnapping, en bly dit steeds. | **Ik wantrouw woorden**  Ik vertrouw geen woorden, woorden die met de  heraldiek van de dichtkunst gruwel omturnen  tot heldendaden, in vierdelige kleuren, schel  wapperend. Met woorden wordt het huis van  verraad behangen. Met woorden het doodvonnis  getekend. Ik twijfel vooral aan het pralende Woord  verwrongen tot gouden ontploffingen van barokke  altaren en giergewaden, het Woord dat de zegen  uitspreekt over cynisme. Woorden vangen me in  een kou en ik klauw ondersteboven aan de stok  als een papegaai, protesterend in klank en kleur,  vol vloeken, machteloos. Woorden zijn rampen,  rampen, rampen! Wijs me een woord , één dat  niet vals speelt. Noem me een woord dat ik niet  meteen ketsend zal nazeggen in de afstanden  tussen mij en de ander, versperd met de opge-  bolde prikkeldraad van woorden. In ‘t begin  was er de ontsnapping, en dat blijft altijd zo.  Vertaling Zaj DE MEESTER |

**Alleenloper**

Wie sal my so lei dat my voete nie verstrik  
raak in die skaduwees van takke oor sypaadjies?  
Wie sal my voorgaan? Die afskortings afbreek  
vir my wat bots en miskyk en vassteek?

Ek soek die straat, aarselend soek ek die straat  
wat uitmond in ’n plein vol woerende duiwe.  
Tussen die weerskantegryns van vensters sal jy  
wat ek is, my tussen die beloer kan deurlei?  
In die steeg van vasgekeer wees met myself  
gehoorsaam ek jou, gids in my gedaante,  
wat wink as ek wik en besluiteloos staan  
voor die uitnodiging van wandel in die donker laan.  
Die pad punt waar die bome sluit.  
Ek laat my lok deur die nagvoël se fluit.